

Chambre des Représen tan ts

SESSION 1962-1963.

II JUILLET 1963.

PROJET DE LOI

fixant les traitements des ministres des cultes catholique, protestant-évangélique, anglican et israélite.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La dernière loi qui s'est prononcée sur les traitements des ministres des cultes date du 30 décembre 1950. Comme, selon la tradition, elle ne concerne que les traitements des ministres du culte catholique, un arrêté royal a été pris à la même date pour fixer les traitements des ministres des cultes protestant, anglican et israélite, à égalité de régime.

Le grand mouvement de revision des traitements dont le Gouvernement a pris l'initiative dans le domaine de la fonction publique avec effet au 1^{er} juillet 1962, se doit d'être suivi de mesures tendant à la revalorisation de tous les traitements à charge du Trésor.

Le présent projet a trait aux traitements des ministres de tous les cultes susvisés. Il se distingue des lois et projets antérieurs par sa généralité.

Comme au l'égard de la législation concernant les cultes protestant-évangélique, anglican et israélite, aucune intervention du Parlement n'était prévue pour la fixation du traitement de leur clergé, le Gouvernement s'est contenté jusqu'à présent de fixer leurs rétributions et indemnités par des arrêtés royaux.

Il a paru judicieux de mettre fin à ce régime et de donner au Parlement l'occasion d'arrêter l'ensemble des dispositions à prendre pour tous les cultes susvisés.

Les propositions formulées répondent également à la préoccupation de diminuer le nombre des différents taux de rétribution à allouer aux intéressés.

Les autorités religieuses ont elles-mêmes proposé la simplification des hiérarchies pécuniaires et le Gouvernement a été très heureux de les suivre sur ce point.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1962-1963.

11 JULI 1963.

WETSONTWERP

tot vaststelling van de wedden van de bedienaars van de katholieke, protestant-évangélique, anli-
kaanse en israëlitische erediensten.

MEMORIE VAN TOELICHTING

, DAMES EN HEREN,

De laatste wet die over de wedden van de bedienaars van de erediensten heeft beslist, is van 30 december 1950. Daar deze, volgens de traditie, alleen de wedden van de bedienaars van de katholieke eredienst betreft, werd op dezelfde datum een koninklijk besluit genomen om de wedden vast te stellen van de bedienaars van de protestantse, anglikaanse en israëlitische erediensten, met een gelijke regeling.

De grote stroming tot herziening van de wedden, waarvan de Regering op het gebied van het openbaar ambt het initiatief heeft genomen, met uitwerking op 1 juli 1962, behoort te worden gevolgd door maatregelen om al de wedden ten laste van 's Lands kas te herwaarden.

Dit ontwerp heeft betrekking op de wedden van de bedienaars van al de bovenbedoelde erediensten. Het onderscheid zich van de vroegere wetten en ontwerpen doordat het algerneen is.

Aangezien ten opzichte van de wetgeving betreffende de protestants-evangelische, anglikaanse en israëlitische erediensten voor de vaststelling van de wedden van hun geestelijken geen tussenkomst van het Parlement was voorzien, heeft de Regering zich tot nog toe beperkt tot koninklijke besluiten om hun bezoldigingen en vergoedingen vast te stellen.

Het bleek verstandig te zijn aan deze regeling een einde te maken en het Parlement de gelegenheid te geven de gezamenlijke voorzieningen, die vooral de bovenbedoelde erediensten dienen te worden getroffen, vast te stellen.

De geformuleerde voorstellen stemmen eveneens overeen met de zorg het aantal verschillende bezoldigingsbedragen die aan de betrokkenen dienen te worden toegekend, te verminderen.

De kerkelijke overheden hebben zelf voorgesteld de geldelijke hiërarchieën te vereenvoudigen en de Regering was zeer blij ze op dit punt te kunnen volgen.

D'une manière générale, on peut dire que les augmentations accordées au moyen clergé sont de 40 % par rapport au régime de 1950. celles du bas clergé sont de 50 0/0.

Des modalités spéciales de rétributions ont été prévues pour les hauts dignitaires de chaque Eglise, soit pour confirmer leur situation par rapport à des hiérarchies traditionnellement établies, soit pour les indemniser des charges de représentation inhérentes à l'exercice de leur prélatrice.

Le Gouvernement espère que, par ces mesures, qui ont effet au 1^{er} juillet 1962 et qui vont de pair avec d'autres touchant le régime des pensions, un grand pas en avant aura été accompli dans la voie de la revision de nombreuses situations auxquelles il se doit d'avoir normalement égard.

Le Ministre de la Justice.

In het algemeen kan worden gezegd dat de verhogingen, die aan de gemiddelde geestelijken worden toegekend, 40 % bedragen in vergelijking met de regeling van 1950, terwijl deze van de lage geestelijken 50 % bedragen.

Er zijn bijzondere bezoldigingswijzen voorzien voor de hoge dignitarissen van elke Kerk, hetzij om hun toestand in verband met traditioneel gevestigde hiërarchieën te bekrachtigen, hetzij om ze te vergoeden voor de lasten van tegenwoordiging die met de uitoefening van hun ambt van prelaat samengaan.

De Regering hoopt dat, door die maatregelen welke op 1 juli 1962 uitwerking hebben en gepaard gaan met andere maatregelen betreffende het pensioenstelsel, een grote stap zal zijn gezet op de weg van de herziening van talrijke toestanden waarop zij normaal acht behoren te slaan.

De Minister !Jan Justitie.

P. VERMEYLEN.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSÉIL VhTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre, de la Justice, le 26 juin 1963, d'une demande d'avis sur un projet de loi « fixant les traitements des ministres des cultes catholique, protestant-évanqellique, anglican et israélite », a donné le 1^{er} juillet 1963 l'avis suivant :

Le projet n'appelle pas d'observation.

La chambre était composée de :

Messieurs: J. Suatens, premier président.
G. Holoye et J. Masquelin, conseillers d'Etat.
A. Bernard et P. Ansiaux, assesseurs de la section de législation.
G. De Leuze, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Suetens.

Le rapport a été présenté par M. E. Joachim, auditeur général.

Le Greffier.
(s.) G. DE LEUZE,

Le Président,
(s.) J. SUETENS.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, -ALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de ravis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil.

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter 'en Notre Nom. aux Chambres, législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Les traitements annuels des ministres du culte catholique, payés par J'Etat. sont fixés comme suit:

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAL-! STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 26^e juni 1963 door, de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot vaststelling van de wedden van de bedienaars van de katholieke, protestants-evangelische, anqli-kaanse en israëitische erediensten », heeft de 1^{er} juli, 1963 het volgend advies gegeven :

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken,

De kamer was samengesteld uit:

De Heren: J. Suetens, eerste voorzitter,
G. Holoye et J. Masquelin, raadsheren van State.
A. Bernard en P. Ansiaux, hizzitters van de afdeling wetgeving.
G. De Leuze, adjunct-qrffreer, griffier,

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd naqezlen onder toezicht van de H. J. Suetens,

Het verslaq werd uitgebracht door de H. E. Joachim, auditeur-generaal.

De Griffier,
(get.) G. DE LEUZE.

De Vooezitte»,
(get.) J. SUETENS.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die, nu zijn en hierna toezeti zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en op advles van Onze in Raad verqaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN Wu :

Onze Minister van Justitie is- gelast in Onze naam hij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dlenen, waarvan de tekst volgt:

Eerste artikel.

De jaarwedden van de door het Rijk bezoldigde bedienaars van de katholieke eredienst worden vastgesteld als volgt :

Archevêque	fr. 555.000
Evêque	444.000
Vicaire général d'archevêché	154.000
Vicaire général d'évêché	142.000
Chanoine d'archevêché	99.000
Chanoine cl'évêché	99.000
Secrétaire d'archevêché	99.000
Secrétaire d'évêché	99.000
Curé	73.000
Desservant	73.000
Chapelain	73.000
Vicaire	73.000

Art. 2.

Les traitements annuels des ministres du culte protestant-évangélique, payés par l'Etat, sont fixés comme suit:

Pasteur-président du synode	fr. 340.000
Premier pasteur	132.000
Second pasteur	108.000
Pasteur	108.000
Pasteur auxiliaire	73.000

Art. 3.

Les traitements annuels des ministres du culte anglican, payés par l'Etat, sont fixés comme suit:

Chapelain des églises d'Anvers et d'Ixelles (Eglise anglicane unifiée)	fr. 108.000
Chapelain des autres églises	96.000

Art. 4.

Les traitements annuels des ministres du culte israélite, payés par l'Etat, sont fixés comme suit :

Grand rabbin	fr. 240.000
Rabbin	96.000
Ministre officiant	73.000

Art. 5.

Le traitement annuel des secrétaires à la présidence du synode et du secrétaire du consistoire central israélite payé par l'Etat est fixé à 108.000 francs.

Art. 6.

Une allocation de foyer ou une allocation de résidence et des allocations familiales et de naissance sont accordées aux ministres des cultes dits reconnus ainsi qu'aux personnes visées à l'article 5 dans les conditions fixées pour le personnel des administrations de l'Etat.

Art. 7.

Les traitements et les allocations de foyer ou de résidence sont liés aux fluctuations de l'indice général des prix de détail du royaume, conformément aux modalités fixées par

Aartsbisshop	fr. 555.000
Bisshop	441.000
Vicaris-generaal van het aartsbisdom	154.000
Vicaris-generaal van het bisdom	142.000
Kannunik van het aartsbisdom	99.000
Kannunik van het bisdom	99.000
Secretaris van het aartsbisdom	99.000
Secretaris van het bisdom	99.000
Pastoor	73.000
Kerkbedienaar	73.000
Kapelaan	73.000
Onderpastoor	73.000

Art. 2.

De jaarwedden van de door het Rijk bezoldigde bedienaars van de protestants-evangelische eredienst worden vastgesteld als volgt:

Predikant-voorzitter van de synode	fr. 340.000
Eerste predikant	132.000
Tweede predikant	108.000
Predikant	108.000
Hulppredikant	73.000

Art. 3.

De jaarwedden van de door het Rijk bezoldigde bedienaars van de anglikaanse eredienst werden vastgesteld als volgt:

Kapelaan van de kerken te Antwerpen en te Elsene (Geunifieerde anglikaanse kerk)	fr. 108.000
Kapelaan van de andere kerken	96.000

Art. 4.

De jaarwedden van de door het Rijk bezoldigde bedienaars van de, israelitische eredienst worden vastgesteld als volgt:

Groot rabbijn	fr. 240.000
Rabbi jn	96.000
Officiërend bedienaar	73.000

Art. 5.

De jaarwedde van de door het Rijk bezoldigde secretarissen bij het voorzitterschap van de synode en van de secretaris van het centraal israelitisch consistorie wordt vastgesteld op 108.000 frank.

Art. 6.

Een haard- of een standplaatstoelage, kinderbijslag en kraaigeld worden toegekend aan de bedienaars van de zogenaamde erkende erediensten, alsmede aan de personen bedoeld in artikel 5. onder de voor het personeel der Rijksbesturen vastgestelde voorwaarden.

Art. 7.

De wedden en de haard- of standplaatstoelagen worden aan de schommelingen van het algemeen indexcijfer der kleinhandelsprizen voor het Rijk gekoppeld. overeenkom-

la loi du 12 avril 1960 unifiant les divers régimes de liaison à l'indice des prix de détail. Ils sont rattachés à l'indice I 10.

Art. 8.

La loi du 30 décembre 1950 fixant les traitements des ministres' du culte catholique, modifiée par celles des 10 mai et 31 décembre 1955, est abrogée.

Art. 9.

La présente loi produit ses effets le 1^{er} juillet 1962.

Donné à Bruxelles, le 9 juillet 1963.

stig de wijzen bepaald bij de wet van 12 april 1960 tot eenmaking van de verschillende stelsels van koppeling aan het Indexcijfer der kleinhandelsprijsen. Zij worden aan het indexcijfer 110 gekoppeld.

Art. 8.

De wet van 30 december 1950 tot vaststelling van de wedden van de bedienaars van de katholieke eredienst, gewijzigd bij de wetten van 10 mei en 31 december 1955, wordt opgeheven.

Art. 9.

Deze wet heeft uitwerking op 1 juli 1962.

Gegeven te Brussel, op 9 juli 1963.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre de la Justice,

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Justitie,

P. VERMEYLEN.